

**TERMENI și CONDIȚII GENERALE  
privind furnizarea de servicii de certificare**

Prezentul înscris reprezintă un contract în sensul prevederilor art. 1270.c.civ., privește utilizarea unui certificat digital, este subsecvent Contractului de furnizare de servicii de certificare nr. \_\_\_\_\_ încheiat cu \_\_\_\_\_ și se semnează între:

**S.C. CERTSIGN S.A.**, cu sediul social în București, Sos. Oltenitei nr. 107 A, clădirea C1, parter, sector 4, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J40/484/17.01.2006, cod de identificare fiscală RO18288250, cont bancar cu cod IBAN RO90BRDE410SV91167344100 deschis la BRD Sucursala Calderon, cont bancar cu IBAN RO89RZBR0000060007573036 deschis la Raiffeisen Bank SMB, cont bancar cu IBAN RO04BUCU1112231585020RON deschis la Alpha Bank, cont bancar RO15OTPV110000152162RO01 deschis la OTP Bank SMB Buzesti reprezentată de Dl. Adrian FLOAREA, în calitate de Administrator, denumită în continuare **PRESTATOR**,

Si

\_\_\_\_\_, domiciliat în localitatea \_\_\_\_\_, Str. \_\_\_\_\_, Nr. \_\_\_\_\_, identificat prin \_\_\_\_\_, nr. \_\_\_\_\_, emis la data de \_\_\_\_\_, de către \_\_\_\_\_, valabil până la data de \_\_\_\_\_, telefon \_\_\_\_\_, denumit în continuare **Utilizator**

Scopul contractului

Înaintarea unei cereri de certificat la o Autoritate de Înregistrare afiliată CERTSIGN implica acceptarea Termenilor și Condițiilor Generale privind furnizarea de servicii de certificare, descriși în continuare. Furnizarea de servicii de certificare de către CERTSIGN se face în conformitate cu Politica de Certificare și cu Codul

**GENERAL TERMS AND CONDITIONS  
regarding the provision of certification  
services**

This deed represents a contract in the sense of the art. 1270 Civil Code, it regards the use of a digital certificate, is subsequent to the Contract for Provision of Certification Services No. \_\_\_\_\_, concluded with \_\_\_\_\_ and it is signed between:

**S.C. CERTSIGN S.A.**, having its registered office in Bucharest, 107 A Oltenitei Street, C1 building, ground floor, 4th District, registered in the Trade Register under no. J40/484/17.01.2006, bearing the following Fiscal Identification Code RO18288250, having the account IBAN code RO90BRDE410SV91167344100 opened with BRD Calderon Branch, bank account number IBAN RO89RZBR0000060007573036, open at RAIFFEISEN SMB, bank account number IBAN RO04BUCU1112231585020RON, open at Alpha Bank, bank account number IBAN RO15OTPV110000152162RO01, open at OTP Bank SMB Buzesti legally represented by Mr. Adrian FLOAREA – Administrator, here in after referred to the **PROVIDER**,

And

\_\_\_\_\_, domiciled in \_\_\_\_\_/ Str. \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_, identified by \_\_\_\_\_, no. \_\_\_\_\_, issued on \_\_\_\_\_, by \_\_\_\_\_, valid until \_\_\_\_\_, telephone \_\_\_\_\_, here in after referred to the **User**

Object of the contract

Submitting a certificate request to a Registration Authority, affiliated to CERTSIGN involves accepting the General Terms and Conditions regarding the provision of certification services, described as follows. The provision of certification services by CERTSIGN shall be made, in compliance with the Certification Policy and with the CERTSIGN Certificate Practice Statement,

de Practici și Proceduri al CERTSIGN, care este considerat parte integrantă a acestor condiții.

which is considered an essential part of these conditions.

## 1. Definiții

1.1 Condiții Generale înseamnă „TERMENI și CONDIȚII GENERALE privind furnizarea de servicii de certificare”.

1.2 Servicii de Certificare reprezintă emiterea, suspendarea, revocarea, reînnoirea, depozitarea, verificarea stării certificatului prin protocoalele HTML, LDAP și OCSP, în accepțiunea legii, verificarea lanțului (ierarhiei) de încredere format din Autoritățile de Certificare ale CERTSIGN.

1.3 Utilizator este persoana fizică pe numele căreia se emite certificatul digital.

1.4 Politica de Certificare - este publică și se găsește la următoarea adresă: [www.certsign.ro](http://www.certsign.ro).

1.5 Codul de Practici și Proceduri al CERTSIGN (CPP) este public și se găsește la următoarea adresă: [www.certsign.ro](http://www.certsign.ro).

1.6 Ceilalți termeni de specialitate vor avea înțelesul atribuit lor în CPP.

## 2. Obiectul

2.1 Stabilește termenii și condițiile generale privind furnizarea de către CERTSIGN a serviciilor de certificare.

## 3. Durată

3.1 Intră în vigoare în momentul semnării (acceptării) prezentelor Condiții generale de către persoana fizică pe numele căreia se va emite certificatul digital, dar nu înainte de semnarea Contractului principal cu Beneficiarul.

3.2 Va fi valabil pe toată durata de valabilitate a certificatului achiziționat, care este de 1 (unu) an.

## 1. Definitions

1.1 The term „General Conditions” means „GENERAL TERMS AND CONDITIONS regarding the provision of certification services”.

1.2 Certification services represent the issuing, suspension, revoking, renewal, storage, and verification of certificate status, through HTML, LDAP and OCSP, according to the law, verification of the trust chain (hierarchy) comprised of Certification Authorities of CERTSIGN,

1.3 The user is the natural person, on whose behalf the digital certificate is issued;

1.4 Certification Policy – it is public and it is available at the following address: [www.certsign.ro](http://www.certsign.ro).

1.5 CPS - Certificate Practice Statement of CERTSIGN. The CPS is public and is available at the following address: [www.certsign.ro](http://www.certsign.ro).

1.6 The other specialty terms shall have the meaning attributed in CPS.

## 2. Object

2.1 It sets up the general terms and conditions regarding the provision of certification services by CERTSIGN.

## 3. Duration

3.1 The contract is enforced starting with the moment of signing (acceptance) the present general Conditions, by the natural person, on whose behalf the digital certificate shall be issued, but not before signing the principal Contract with the Beneficiary.

3.2 The contract shall be valid during the entire validity period of the purchased certificate, which is of 1 (one) year.

#### 4. Obligațiile Utilizatorului

4.1 Utilizatorul va avea următoarele obligații:

- a. să furnizeze către CERTSIGN date corecte la înregistrare;
- b. să își dea consimțământul cu privire la înregistrarea, stocarea și prelucrarea datelor personale în vederea furnizării serviciului, cât și la utilizarea unora din aceste date pentru a crea și a pune la dispoziția publicului registre ale abonaților în formă electronică, în același scop;
- c. să folosească dispozitivele criptografice și aplicațiile software recomandate de CERTSIGN în cazul în care își generează singuri cheile;
- d. să genereze perechile de chei numai folosind un dispozitiv criptografic (DSCS) agreat de CERTSIGN, în cazul certificatelor de clasă 3;
- e. să ia măsurile necesare care să permită generarea corespunzătoare (de către el însuși, Autoritatea de Înregistrare sau Autoritatea de Certificare) și stocarea în siguranță a cheii private din cadrul unei perechi de chei (pentru a preveni pierderea, compromiterea, modificarea și folosirea neautorizată a acesteia);
- f. să folosească certificatul digital numai în scopurile declarate în certificat și în concordanță cu ariile de aplicabilitate și restricțiile stabilite prin CPP;
- g. să ceară, de îndată, PRESTATORULUI, revocarea certificatului, atunci când au pierdut datele de creare a semnăturii electronice sau când au motive să creadă că datele de creare a semnăturii electronice au ajuns la cunoștința unui terț neautorizat;
- h. să ceară PRESTATORULUI revocarea certificatului imediat ce informațiile esențiale cuprinse în certificat nu mai corespund realității;
- i. să respecte termenii de furnizare de servicii de certificare prevăzuți în CPP și în Politica de Certificare.

Orice nerespectare de către Utilizator a obligațiilor

#### 4. User Obligations

4.1 The user shall have the following obligations:

- a. To provide CERTSIGN with correct registration data;
- b. To agree with registration, storage and processing of personal data, in view of service provision; part of these data shall also be used for creating registries of subscribers, in electronic format, and providing them to the public, to the same end;
- c. To use cryptographic devices and software applications, recommended by CERTSIGN, in case the user generates his own key;
- d. To generate key pairs, only by using a cryptographic device (DSCS), accepted by CERTSIGN, in case of class 3 certificates;
- e. To take the measures required for permitting the corresponding generation (by himself, Registration Authority or Certification Authority) and safe storage of the private key, from a key pair (in order to prevent loss, compromising, modifying and unauthorized use of it);
- f. To use the digital certificate only for the purposes stated in the certificate and according to the applicability areas and the restrictions established through CPS;
- g. To request the PROVIDER to revoke the certificate, as soon as the data for creating the electronic signature are lost, or when there is reason to believe that the data for creating the electronic signature were obtained by an unauthorized third party;
- h. To request the PROVIDER to revoke the certificate as soon as the essential information, included in the certificate, is no longer in accordance with reality;
- i. To observe the terms for provision of certification services, stipulated in CPS and the Certification Policy.

Any failure to observe the obligations by the User

sale va fi considerată o încălcare a Condițiilor Generale.

Acceptarea certificatelor. La primirea unui certificat, Utilizatorul se angajează să verifice conținutul acestuia, în special corectitudinea datelor și complementaritatea cheii publice cu cea privată pe care o deține. Dacă certificatul prezintă nereguli, greșeli sau orice altă neconcordanță cu datele prezentate pentru înregistrare, Utilizatorul va sesiza imediat Autoritatea de Certificare în vederea revocării certificatului. Certificatul este considerat acceptat în ipoteza în care Utilizatorul îl accepta fie explicit, la momentul ridicării acestuia de pe site-ul CERTSIGN, fie implicit, prin trecerea unui număr de 7 zile calendaristice de la data primirii pachetului conținând certificatul (trimis de CERTSIGN). Fiecare certificat acceptat este publicat în Registrul de certificate al CERTSIGN și este accesibil publicului. Acceptarea certificatului este o decizie unilaterală a Utilizatorului, anterior utilizării lui în efectuarea oricărei operații criptografice.

## 5. Obligațiile PRESTATORULUI

5.1 Să respecte termenii de furnizare de servicii de certificare prevăzuți în CPP și în Politica de Certificare.

5.2 PRESTATORUL nu va emite un certificat decât după identificarea solicitantului exclusiv pe baza actelor de identitate, validarea cererii și a informațiilor transmise de acesta în acord cu CPP.

5.3. Să elibereze certificatul digital în termen de 5 (cinci) zile lucrătoare:

5.3.1. de la data identificării Utilizatorului de către un reprezentant CERTSIGN și a semnării de către acesta a prezentului contract;

5.3.2. de la data primirii de către PRESTATOR a prezentului contract semnat de către Utilizator, a copiei după actul de identitate, marcată „Conform cu originalul”, semnată și datată de către Utilizator și a Declarației autentificate notarial, pe modelul existent la adresa: [www.certsign.ro](http://www.certsign.ro), sau

5.3.3. de la data primirii de către PRESTATOR, în

shall be considered a breach of the General Conditions.

Acceptance of certificates. On receiving a certificate, the User takes upon to verify the content, especially the correctness of the data and the complementariness of the public key to the private one, he holds. If the certificate shows irregularities, mistakes or any other inconsistency with the data presented for registration, the User shall notify immediately the Certification Authority, for revocation of certificate. The certificate is considered accepted, in case the User accepts it either explicitly, when collecting it from the CERTSIGN site, or implicitly, after 7 days since receiving the package with the certificate (sent by CERTSIGN).

Each accepted certificate is published in the CERTSIGN Repository and is accessible to the public. The acceptance of the certificate is a unilateral decision of the User, prior to its usage for performing a cryptographic operation

## 5. Obligations of the PROVIDER

5.1 To observe the terms for provision of certification services, stipulated in CPS and in the Certification Policy.

5.2 The PROVIDER shall only issue a certificate after the identification of the requester, based exclusively on the identity documents, validation of the request and information transmitted by the latter, according to the CPS.

5.3 To issue the digital certificate within 5 (five) working days:

5.3.1. from the date when the CERTSIGN representative identifies the User and the latter signs the present contract;

5.3.2. from the date when the PROVIDER receives the present contract signed by the User, a copy of the identification document, with the “Certified true copy” specification, signed and dated by the User and the Notary Public Authentication Statement, using the template available on [www.certsign.ro](http://www.certsign.ro), or

5.3.3. from the date when the PROVIDER receives

format electronic, a prezentului contract și a copiei actului de identitate, marcată „Conform cu originalul” și datată, ambele semnate de către Utilizator cu semnătură electronică extinsă bazată pe certificat calificat valabil.

5.4 În acord cu prezentele Condiții Generale și cu CPP și în măsura în care este necesar sau aplicabil, PRESTATORUL se obligă:

5.4.1 Să respecte și să impună procedurile descrise în CPP și să își îndeplinească toate celelalte obligații asumate în CPP;

5.4.2 Să asigure securitatea sistemelor informatice utilizate pentru oferirea serviciilor de certificare, folosind practicile unanim recunoscute în domeniu și recomandate de standardele internaționale;

5.4.3 PRESTATORUL are obligația să suspende/să revoce orice certificat în condițiile art. 23 din Legea nr. 455/2001 privind semnătura electronică. PRESTATORUL îl va informa de urgență pe Utilizator despre suspendarea/ revocarea certificatului, împreună cu motivele care au stat la baza deciziei sale. PRESTATORUL va înscrie mențiunea de suspendare sau de revocare a certificatului în Registrul de certificate al CERTSIGN.

## **6. Confidențialitate. Prelucrarea datelor cu caracter personal**

6.1 CERTSIGN este operator de date cu caracter personal.

6.2 Toate informațiile pe care CERTSIGN le strânge în vederea prestării serviciilor de certificare pentru emiterea de certificate digitale sunt obținute, păstrate și procesate în concordanță cu prevederile REGULAMENTULUI (UE) nr. 910/2014, a Regulamentului UE 2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și a altor dispoziții de drept ale Uniunii sau drept intern referitoare la protecția datelor.

6.3 Conform cerințelor legislației aplicabile,

the present contract and a copy of the identification document, with the “Certified true copy” specification, in electronic format, both with the electronic signature of the User, based on a valid qualified certificate.

5.4 According to the present General Conditions and the CPS and to the extent to which it is necessary or applicable, the PROVIDER engages to:

5.4.1 meet and to impose the procedures described in CPS and to fulfil all other obligations, assumed in CPS;

5.4.2 ensure the security of information systems used for providing certification services, using the practices unanimously approved in the field and recommended by the international standards;

5.4.3 The PROVIDER has the obligation to suspend/to revoke any certificate, under the conditions of art. 23 of the Law 455/2001 on the electronic signature. The PROVIDER shall urgently inform the User regarding the suspension/ revocation of the certificate, together with the reasons, which lay at the basis of this decision. The PROVIDER shall register the suspension or revocation mentioning of the certificate in the CERTSIGN Repository.

## **6. Confidentiality. Processing of personal data**

6.1 CERTSIGN is a personal data operator.

6.2 All information collected by CERTSIGN for certification services in order to issue certificates are obtained, stored and processed, according with the provisions of Regulation (EU) No. 910/2014, EU Regulation 2016/679 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and other Union or national data protection provisions.

6.3 According to the requirements of the applicable

CERTSIGN are obligația de a administra în condiții de siguranță și numai pentru scopurile specificate, datele personale pe care Subiectul le furnizează. Scopul colectării datelor este: prelucrarea de date cu caracter personal pentru emiterea și eliberarea certificatelor digitale calificate. Prin prelucrare se înțeleg următoarele: colectare, înregistrare, utilizare, stocare, ștergere și distrugere. Este obligatorie furnizarea datelor, acestea fiind necesare generării certificatului digital în conformitate cu prevederile REGULAMENTULUI (UE) nr. 910/2014. Refuzul Subiectului conduce la imposibilitatea emiterii certificatului digital. În cazul în care consimțământul este retras după emiterea certificatului, acest lucru va duce automat la revocarea certificatului, iar datele cu caracter personal prelucrate vor fi păstrate conform art. 6.4 de mai jos.

6.4 Informațiile înregistrate sunt destinate utilizării de către operator și nu sunt comunicate altor destinatari, cu excepția situațiilor prevăzute în prezentul capitol. CERTSIGN păstrează toate informațiile și datele cu caracter personal cu privire la un certificat calificat pentru o perioadă de minimum 10 ani de la data încetării valabilității certificatului, în special pentru a putea face dovada certificării în cadrul unui eventual litigiu. După trecerea acestui termen, informațiile și datele cu caracter personal cu privire la certificat vor fi distruse cu respectarea prevederilor Legii 16/1996 a Arhivelor Naționale.

6.5 Subiectul beneficiază de dreptul de informare și acces, de intervenție asupra datelor, dreptul de rectificare sau ștergere a datelor sau restricționarea prelucrării acestora, dreptul de opoziție, dreptul de a nu fi supus unei decizii bazate exclusiv pe prelucrarea automată și dreptul la portabilitatea datelor. De asemenea, îi este recunoscut dreptul de a depune o plângere în fața unei autorități de supraveghere.

6.6. O terță parte poate avea acces doar la informațiile disponibile public în certificate (precum: nume, prenume, e-mail, iar la solicitarea Subiectului informații precum adresa, telefon).

legislation, CERTSIGN has the obligation to administer safely and only for the specified purposes, the personal data provided by the Subject. The purpose of data collection is: the processing of personal data for the issue and release of the qualified digital certificates. Processing means the following: collection, recording, use, storage, erasure and destruction. It is mandatory to provide the data, which is necessary to generate the digital certificate in accordance with the provisions of REGULATION (EU) No. 910/2014. The Refusal of the Subject leads to the impossibility of issuing the digital certificate. If consent is withdrawn after the certificate is issued, this will automatically lead to revocation of the certificate, and processed personal data will be retained in accordance with Art. 6.4 below.

6.4 The recorded information is intended for use by the operator and is not communicated to other recipients, except as provided in this chapter. CERTSIGN retains all information and personal data on a Qualified Certificate for a period of at least 10 years from the date of expiry of the Certificate, in particular in order to be able to provide proof of certification in any dispute. After this deadline, the personal information and data relating to the certificate will be destroyed in accordance with the provisions of Law 16/1996 of the National Archives.

6.5 The subject has the right to information and access, data interference, the right to rectify or erase the data or restrict their processing, the right to object, the right not to be subject to a decision based solely on automatic processing and the right to data portability. He is also given the right to lodge a complaint with a supervisory authority.

6.6 A third party can have access only to the information that are publicly available in certificates (like: surname, forename, e-mail and, if requested by the Subject, information like the address and

Celelalte date furnizate în aplicațiile trimise către CERTSIGN nu vor fi dezvăluite în nicio circumstanță vreunei terțe părți, în mod voluntar sau intenționat (cu excepția situațiilor prevăzute de lege).

6.7. Dezvăluirea oricărei informații față de persoanele implicate în îndeplinirea obligațiilor se va face confidențial și se va extinde numai asupra acelor informații necesare în vederea îndeplinirii obligațiilor.

6.8. Datele Subiectului cu caracter personal sunt destinate utilizării de către Prestator și pot fi dezvăluite auditorilor, terților care-și bazează conduita pe serviciile de certificare furnizate de CERTSIGN (în relația cu care Subiectul folosește certrificatul), organismului de supraveghere conform legislației aplicabile, autorităților și instituțiilor publice în baza obligațiilor de drept public, partenerilor contractuali ai CERTSIGN (firme de curierat, împuterniciți către care am externalizat anumite servicii etc), firmele afiliate CERTSIGN și în orice alte situații justificate cu înștiințarea în prealabil a Subiectului/Beneficiarului, dar numai în vederea îndeplinirii scopului amintit mai sus și urmărind protejarea cu prioritate a drepturilor Subiectului.

6.9. Subiectul recunoaște dreptul CERTSIGN și este de acord ca CERTSIGN să facă publice datele din certificat.

6.10 CERTSIGN va fi exonerată de răspunderea pentru dezvăluirea de informații confidențiale, dacă sunt îndeplinite una sau mai multe dintre următoarele condiții:

- informația era cunoscută în mod legal și fără interdicție de divulgare înainte ca ea să fi fost primită de la Subiect
- informația a fost dezvăluită după ce a fost obținut acordul scris al Subiectului pentru asemenea dezvăluire;
- CERTSIGN a fost obligată în mod legal să

telephone number). The other data provided in the applications sent to CERTSIGN shall not be revealed, under any circumstance, to a third party, voluntarily or intentionally (with the exception of situations stipulated by law).

6.7. The disclosure of any information, to the persons involved in fulfilling the obligations, shall be made confidentially and shall extend only the information required for the fulfillment of obligations;

6.8. Personal Data data is intended for use by the Provider and may be disclosed to auditors, third parties who base their conduct on certification services provided by CERTSIGN (in relation to which the Subject uses the certificate), the Surveillance Body according to applicable law, authorities and institutions the CERTSIGN affiliate companies (courier companies, empowered to whom we have outsourced certain services, etc.), CERTSIGN affiliated companies and in any other justified cases with prior notification of the Subject / Beneficiary, but only for the fulfillment of the above-mentioned purpose and aiming at protecting the Topic's rights as a matter of priority.

6.9. The Subject acknowledges CERTSIGN's right and agrees that CERTSIGN makes public the data from the certificate.

6.10 CERTSIGN will be relieved of responsibility for the disclosure of confidential information if one or more of the following conditions are met:

- the information was legally known and without a disclosure ban before it was received from the Subject
- the information was disclosed after the Submission's written consent for such disclosure has been obtained;
- CERTSIGN was legally obliged to disclose the information.

dezvăluie informația.

6.11. Prezentele condiții de confidențialitate se vor completa cu prevederile Regulamentului UE 2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și al altor dispoziții de drept al Uniunii sau drept intern referitoare la protecția datelor.

6.12 În vederea exercitării drepturilor Subiectului asupra datelor sale cu caracter personal, Subiectul se poate adresa Departamentului Protecția Datelor cu Caracter Personal CERTSIGN la următoarele date de contact:

- adresă: B-dul Tudor Vladimirescu, nr. 29A, Sector 5, Bucuresti
- adresă de email: dpd@certsign.ro
- fax:(+4021)3119905.

## 7. Incetarea aplicabilitatii

7.1 Prezentele Condiții generale vor înceta aplicabilitatea în următoarele situații: la expirarea certificatului; la revocarea certificatului; la respingerea cererii de certificat; la neacceptarea certificatului de către Utilizator; în termen de 30 de zile după primirea unei notificări de către Utilizator de la PRESTATOR cu privire la încălcarea obligațiilor sale, dacă această încălcare nu este remediată în acest interval.

7.2 După încetarea aplicabilității Condițiilor Generale din cauzele prevazute la art. 7.1, CERTSIGN va revoca certificatul în termen de maxim 24 de ore.

7.3 După revocarea din orice motiv a certificatului, Utilizatorul nu va mai avea dreptul sa îl folosească.

## 8. Reînnoirea certificatului și schimbarea cheii

8.1 Pentru a păstra continuitatea certificatului, înainte de expirarea sa, Utilizatorul trebuie să

6.11. The present confidentiality conditions shall be completed with the provisions of EU Regulation 2016/679 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and other provisions of Union or national law on data protection.

6.12 In order to exercise the Submission's rights to its personal data, the Subject may address the CERTSIGN Personal Data Protection Department to the following contact details:

- address: Tudor Vladimirescu Bld., 29A, 5th District, Bucharest
- email address: dpd@certsign.ro
- Fax: (+ 4021) 3119905.

## 7. Termination Applicability

7.1 The present General Conditions shall cease to be applicable in the following situations: upon certificate expiry; upon certificate revocation; upon the rejection of the certificate request; upon non-acceptance of the certificate by the User; in 30 days since receiving a notification by the User from the PROVIDER, regarding the failure to observe obligations, if this inobservance is not remedied in the due interval.

7.2 After the General Conditions cease to be applicable, for the cause stipulated in art. 7.1, CERTSIGN shall revoke the certificate in maximum 24 hours.

7.3 After revocation, for any reason, of the certificate, the User no longer has the right to use it.

## 8. Renewal of the Certificate and Change of Key

8.1 In order to maintain certificate continuity, before expiration, the User has to request a new certificate.

solicite un nou certificat. Noul certificat poate conține aceeași cheie (reînnoire), sau o cheie nouă (schimbarea cheii). Utilizatorul poate opta pentru utilizarea aceluiași chei pentru o perioadă bine determinată. Durata de viață a cheilor nu poate să depășească o durată de două ori mai mare decât durata maximă de viață a unui certificat.

8.2 Reînnoirea este permisă numai înainte de expirarea certificatului. Ea se poate face cu maxim 30 de zile înainte de expirare și numai o singură dată. Spre deosebire de reînnoire, schimbarea cheii unui certificat se poate face la orice moment de timp. Reînnoirea se aplică numai certificatelor a căror perioadă de validitate nu a expirat, nu au fost revocate și informațiile conținute de acestea nu s-au modificat.

8.3 Schimbarea cheii se face atunci când un Utilizator (deja înregistrat) generează o nouă pereche de chei (sau comandă unei Autorități de Certificare să genereze o astfel de pereche de chei) și solicită emiterea unui nou certificat care să confirme posesia cheii publice nou create. Cererea de schimbare a cheii trimisă de un Utilizator se poate aplica unui certificat valid și care nu a fost revocat. Schimbarea cheii certificatului este realizată numai la cererea Utilizatorului și trebuie precedată de înaintarea unei cereri pe formular corespunzător, completată de Utilizator.

8.4 CERTSIGN anunță întotdeauna Utilizatorii (cu cel puțin 30 de zile înainte) despre apropierea momentului expirării perioadei de valabilitate.

## 9. Răspundere și excluderi

9.1 PRESTATORUL este răspunzător pentru prejudiciul adus oricărei persoane care își întemeiază conduita pe efectele juridice ale respectivelor certificate în conformitate cu prevederile art. 41 din Legea nr. 455/2001 privind semnătura electronică.

9.2 CERTSIGN nu este responsabilă pentru daunele cauzate de forța majoră și/sau cazul fortuit. Se înțelege prin caz de forță majoră acel eveniment imprevizibil și de neînălțurat produs ulterior perfectării contractului precum: incendiu, cutremur, orice altă calamitate naturală, precum și

The new certificate may comprise the same key (renewal) or a new key (change of key). The User can choose to use the same keys, for a well determined period. The life span of the keys cannot exceed an interval twice as large as the maximum duration of a certificate.

8.2 The renewal is allowed only before the certificate expiry. It can be made only once, in maximum 30 days before the expiry. Unlike renewal, the change of a certificate key can be performed at any moment in time. Renewal is applied only to certificates that have not expired, were not revoked and the information comprised was not modified.

8.3 The change of key is performed when a User (already registered) generates a new pair of keys (or orders the generation of such a key pair from a Certification Authority) and requests the issuing of a new certificate, which confirms the possession of the newly created public key. The request for change of key sent by a User can be applied on valid certificate, which was not revoked. The certificate rekey is performed only on User request and has to be preceded by the submission of a corresponding request on form, filled out by the User.

8.4 CERTSIGN always announces the Users (at least 30 days before) about the approach of the expiry date.

## 9. Liability and Exceptions

9.1 The PROVIDER is liable for the prejudice caused to any person, whose behaviour is grounded on legal effects of the certificates in question according to art. 41 of the Law no. 455/2001, regarding the electronic signature.

CERTSIGN is not liable for the damages caused by force majeure and/or act of God. The term "force majeure" assigns that unpredictable and unremovable event and, occurred subsequently to the concluding of the contract, such as: fire, earthquake, any other natural calamity, as well as war. The

războiul. Împrejurarea relativ imprevizibilă și relativ invincibilă, neavând caracter extraordinar, precum: grevele, restricțiile legale, alte asemenea evenimente, definesc cazul fortuit; daunele cauzate de instalarea și utilizarea aplicațiilor sau dispozitivelor folosite pentru generarea și gestionarea cheilor criptografice, criptare, creare de semnături electronice, care nu îndeplinesc condițiile specificate la pct. 1.4.1 din CPP, daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a certificatelor emise („necorespunzător” reprezintă utilizarea unui certificat revocat sau suspendat, sau în neconcordanță cu scopul declarat al certificatului), stocarea de date eronate în bazele de date ale CERTSIGN și includerea acestora în certificate digitale emise Utilizatorului în cazul în care Utilizatorul a declarat că aceste date sunt corecte.

Prezentele Condiții generale s-au semnat, astăzi ....., în București, în 2 (doua) exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte, toate având aceeași valoare juridică.

relatively unpredictable and invincible situation, not of extraordinary nature, such as: strikes, legal restraints, other such events, define the act of God; damages caused by installing and using applications and devices used for the generation and management of cryptographic keys, encryption, creation of electronic signatures, which do not meet the conditions specified under point 1.4.1 from CCP; the damages caused by the inappropriate use of issued certificates (“inappropriate” represents the use of a revoked or suspended certificate, or not according to the declared purpose of the certificate); storage of erroneous data, on the CERTSIGN database and their inclusion in the digital certificates issued for the User, in case the user declared that these data are correct.

The present General Conditions were signed today.....in Bucharest, in 2 (two) original copies, one for each party, both with the same legal value.

PRESTATOR/PROVIDER  
**CERTSIGN S.A.**

UTILIZATOR/USER